№ 7324 1909 15-28 ՍԵՊՏ. ՍԱԼԸ 13 ՐԱՄԱԶԱՆ 1327 15 ԻԼՈՒԻ 1325 25 ՀՈՒՆՍԻ ՍԷՆԷ

ՕԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՒՏԻՒԻ
ՏԱՀՕՆ ՕՂԼԻԳԻՆ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ԻՍԱՆԲԷԿ ԴԱՀԱՒՈՒՐ
ԳԱՐԾԵՍԱՆՆԵՐ
Ն. 49

ՃԷՌՈՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ 'ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيولك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى جيولكيان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Subli. ● Porte
No. 49

ԲՕԼԻԹԻԳԻՕՒ, ՄԻԼԼԻՕՒ, ԹԻՒՃԱՌԻՕՒ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՕՒ

20 ԲԱՐԻ ԵԼԵՎՄԻ ՍԼԻՐՈՒԹԱՄ ԿԱԶԷՐԱ 20 ԲԱՐԻ

ԱՊՈՒՆԷ ԳԻՆՅԱԼՍԸ
Բէյլին օրական 12 ղրուշ 6 ամսեայ 3 ամսեայ
ՍՊԱՆՈՒՕՒ 140 ղրշ. 70 ղրշ. 40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղրշ. 80 ղրշ. 45 ղրշ.
ՄԻՄ. ԷՄՆԷՊԻՇԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մէհիսիկէ 20 ղրշ. տան

ՄՈՒՀԻՄՄԱՐ ԻՄԹԱՐ

Կապէմարզը եէնի եապըլարը թէգեան իմ'մէք վէ օգուտլարըմզդան հէր պընդիքը մէնաուն էյլէմէք իւ գրէ իմ'ա իթալկիմիպ փէտաքեարլրզ մէյտանա օրուզ պու իսէ մահկա մատտի վէ մանէվի թէվիզ իլէ օլամազընա շիւպհէ եզ պրը։ Պինանէն ալէյհ քէյֆիյէթի թաշրատա պուլընան միւհէթրէմ ապօնէլէրիմիզտէն հէնուզ թէսվիյէի տէյն իթմէկէ միւսարէաթ իտէմէյնլերին նատրը տրգգամընա հէվալէ իլէ, ապընմանլարընը պիր ան էվվել թէճանա իմ'մէլերինի ըէնա իտէրիզ։

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷՆ

Ինկիլբէրատա'պիւժի մեսէրեսի.—Մուհիմ պիր միւնասէբէի ինքիմալի.—

Ինկիլթէրրա պիւտժէսի մէսէլէսի մուհիմ պիր սաֆհայա կելրտի. սէնէլէրտէն պէրու Ինկիլթէրրանընը ահվալը իթիհամիյէսինտէ կէօրիւլմէյէն վէ ֆագաթ էր կէճ գուհուրի միւհիմմէլ սապլան պիր մլճատտէյէ մէյտան աչըլը։ Ինկիլիզլէր կիպի միւթէրրագը վէ մէտէնի պիր միլլէթատ կէճ գալմասընա նազարը հայրէթլէ պագըլմագտա օլան թէհավվիւլը իհթիմալինին զանն օլընըսըզը կիպի ուզագլարտա օրմատըզընը էօնթէրտի։ Ինկիլթէրրատա տա տէօրթէրտի։ Ինկիլթէրրատա մուհիմ պիր իհթիալը իհթիմալինին իլանը հարպը կիպի իտի։

Պու նութգտան էվվել Ինկիլթէրրա պիյասկաթնատա սահիպը սբյթ ու չէօրէթ օլան վէ ուզուն միւտաթթ տէ Լիպերալ փըրգասընատա պուլունըպ շիմտի բոլիթիգա ալէմնտէն էչքիմիզ օլան Թօզպէրի պիր նուէթ իյրատ իթմիշ իտի։ Մ. Ասքիթի հէր չէյտէն էվվէլ Թօզպէրինին նուէթգըյա հասըլ օլան թէէսիրաթը իզալէ իթմէք իսթէմիշ տիր։ Լօրտ Թօզպէրի քօլիթիգա ալէմնտէն էչքիմիզ օլմագտա պէրապէր Ինկիլթէրրա էքիքտըր ումումիյէսինին պու կիւն նէ հալտէ պուլընըզընը կէօսթէրիր։

Մ. Ասքիթի Լիպերալլարընը էքսթրեմիստէր ազիմյէ սահկով օլոգլարընատա էմնի օլարզը պունընա տա զահիր տիր։ Պու հալտէ Ինկիլթէրրատա թէմսիլլարը ումումիյէ Տէմօգրասի էսասընընը թէէլիտ վէ թէէսիսինէ մատթուֆ տէմէք տիր։ Էկէր Լօրտլար պիւտձէ ին ըէտան ձիհէթինէ կլսէրլէր իսէ, Ինկիլթէրրատա մուհիմ պիր պուհրան հաւուալա կելէճէկի անլաշըլըօր։ Պու պուհրան տսըլպատէկեան իլէ Ավամ արասընատա չիտտէթլի պիր միճատէլէյի ինթամ իտէճէկի տէ թախմին օլընըյօր։ Մ. Ասքիթ իյ տա իմ'տիյի նուէթգյյա Լիպերալ փըրգասընընը գուվվէթինի կէօսթէրտիկի կիպի, մէվգբի իգթիտարատա պուլունան փըրգասընընը Ինկիլթէրրատա Տէմօգրասի գուվվէթինէ իսթինատ իմ'տիկի վէ Տէմօգրասի ուսնատրարընընը աչըրճագ միճատալէյտէ մուվաֆֆագըյէթ վէ մուզաֆֆէրիյէթինատէն էմին պուլունտըզընը տա ըշնար վէ իսապի իմ'միշ տիր։ Պէօյլէ պիր միճատէլէ Ինկիլթէրրատա չիմտիյէ գատար մուհաֆազա օլընան Լօրտլըզ վէ տսըլպատէլիք նուֆուզընա սէտտ չէքէճէք սուրէթատ ճիտտի վէ տէրին ըսլահաթը սիյասիյէյի ինթամ իսէր քի, նէթիճէսի իմ'իպարըյյա պու միճատէլէ բէք մուհիմ պիր իսթիալ հիւքմինէ կէչէր։

ՄԷՍԱԻԼԸ ԻՏԹԻՄԱՒՅԷ

Պիր գավմրն սիասի թէհսիսար վի թէֆիլարը՝ անվալի ռուհիյէսինին մանսուլը տըր։

Ա.

Թարիխ ճինալէրին թէչէքքիւրաթը տըմտպիյէսինատէն, քսիգօլօժի (իրմը ըուհ, հոգեբանութիւն) հալէրինատէն իլէրի կէլմիշ նէթիճէլէրին հէյրէթը մէճմուասը տըր տէնիլէպիլիր։ Պալըգլարը՝ ազի թէնէֆֆիւսիյէր, սու հայթալրընատան նէչէթ իթտիկի կիպի թարիխ տավի մլլէթին ը հէնտան իլէրի կէլիր։ Պիր գավմը ըուհի թապիյաթը մալիւմ օրմատըգճա թարիխ՝ թէատիւթ մահսուլը պիր չօգ վագտա գարըշգլըզընատան իպարէթ կիպի կէօրիւնիր։

Հէր նէ վէման պիր գավմըն ըուհը պիպէ մալիւմ օլուրսա, հայթը՝ եվաֆը ըուհիյէսինին պիր նէթիճէյի զարուրիյէ վէ թապիյէսի կիպի մէյտանա չըգար։ Պիր միլլէթին պիւթիւն հայթընատա տայմա ճինսինին աէյիշմէզ ըուհընը պուլուրը։ Ըուհ՝ ճինսին էն պէօյիւք զուվվէթ վէ նուֆուզը սիասի թէէսիսատընատա տյնա կիպի էն գիտատ բարլար, պունը պիր գաշ միտալ իլէ իյդահ իթմէք բէք գօլայ տըր։

Էվվէլա՝ Ֆրանսայը, եանի տիւնեանընն էն տէրին ինգլայլարը զուհուր իտէն վէ սկյասի թէէսիսատը ազ վագըթտա էն էսասը սուրէթատ թէպէտտուլէ օղրայան վէ ֆըրգալարը պիր պիրինէ միւպայիս կէօրիւնէն պիր մէմլէքէթի ալալը։

Զահիրատ բէք միւթէֆավիթ (խան) կէօրիւնէն պու արայը, լայէ գաթի միւպարիկէատ պուլունան պու ֆըրգալարը Խիգօլօժի նօգմի նազարընատան թէտագ իտէրսէք, կէօրիւրիզ քի, հուպիգթատա պունընրը ճիւմլէսինին էսասը պիր տիր։ Իյթէ եէքանկիրինին թէմամէն այնը օլան պու էսաս, Ֆրանսըզ ճինսինին ասն տէրէճէ խայալընը թէչքիլ իտէր։ Էնթրանսիժանլար, Բատիգալար, Մօնարշիսքէր Սօսիալիսթլէր, էլրատսըլ էն միւպ։ յին նազարի սիգթը պիրթրու միւտաֆիէլերի միւթէլիճի նտմլար ալթընատա այնը մագասատը թատագիպ իտէրլէր։ Պու մ-գանա ֆէրտին, տէլլէթ թարաֆընատան ճէպպ իտիրմիշ իտի։ Ճանի տէվլէթին հիր ֆէրտին հիչ օլմասընատա իպարէթ տիր։

Ճիւմլէսինին այնը հարարէթլի իսթէտիկի շեյ նակի մէրքէզկյէթբէրէսի (Կոզլանուսալ) վէ գաֆէրանէ (Կոյանլանուսալ) տըր, եանի հէր շէյի տէվլէթին սէվգ ու իսարէ իմ'մէք, պիւթուն իշլէր. տէվլէթին թէսվիյէ էյլէսէ, հայաթ վէ էֆրատընը էն ուֆագ թէֆէրրուաթընը թանկիմ իտէրէք, օնարը՝ հէր հանկը պիր նէշանէի թէֆէքքիւր ըզդարընատան մուտաֆ պուլընտըրմասը տըր։

Տէվլէթին պաշընատ պուլունան գուվվէթրն տաը Իրալ ըմրշ, ինրէլթատր իմրշ, ըէիսը ճիւմհուր իմրշ... իշ օրատա տէյլ, պու գուվվէթ հէր նէ օլուրսա օլսուն, տարա այնը էմէյի պէսլէյէճէք տիր։ Պու խէյտալ՝ քէսուրընը հրատյաթընը իֆատ իթմէսինէն իպարէթ տիր։ Պաղա տիրուսիս գապալ տէյիլ տիր։

Ցէվգէլատ ատապիլիկիմիզ պիզի իհտիա խէն չէյլէրտէն չարչարուգ մէնաուհիյէթպէք կէօսթէրիշիմիզ, եէնի պիր թարը հիւքիւմէթին մուգատտէրտիրմէմիզը բարա իտէպիլէճէկի ֆիքրի, թէէսիսաթմըզը լայէնգաթի ատյիտարմէքլիկմէ էպէպ օլուրօրատա տա, պիզի բէհնիմա օլան էօլիւլէր սէօր, սէօզ վէ զահիրի հալտան պաշգա պիր շէյի տէյիշտիրէմէմէկէ պիզի մահքիւմ իտրյօր։ Բահկ ճինսի միպէն իտարաքըզ գուտարէթի օ տէրէճէտէ տիր քի։ տիւշար օլտըզմըզ եանլըզ հրատը պիզէ ֆարգընատա տէյիւիզ։

Զահիրի հալէ պագըլըրատա, էսկի իտարէ իլէ 1789 ինգլայլարը քէպիրինին իհտատ իթմիկի իտարէ գատար պիրի պիրինտէն ֆարգը հիչ պիր շէյ պուլընմամա։ Մամաֆիհ հագիգաթատա ինգլայլարը քէպիր ֆարգընատա օրմագազընը պիր ասրատան պէրու հիւքիւմէթը մութլագա թարաֆը՝տան պաշլանրը օլան մէրքէզիյէթի իմ'մամ իթմէք սուրէթիյէ դրալարընն անանէլէրինի թագիպ իթմիշ օլտու։

Էկէր, Օն ի չ վէ Օն Տէօրթինճի Լուիլը պէօյիւք ինգլայլարը նէթիճէտի հագգընատա պիր հիւքմ վէրմէք իւզրէ գարարլարընատան չըգմըշ օլալար, պու ինգլայլարը հուսուլի իլէ պիրլէշէ կէլէն պագը չիտտէթլէրի մատսէդէ իտերլեր իտի։ Լաքին պու ինգլայլար, քէնտի բրօկրամլարընա մուվաֆֆագ կէօրիւրլեր վէ քէնտիլէրի թարաֆընատան պու բրօկրամը իճրայա մէմուր իտիլէն պիր նազընրն տա պունանատա էյի մուվաֆֆագ օլամայաճաղընը թատիգ իտրլեր իտի։ Լաքին գավմըրը, հուրրիյէթ իչիւն բէք ազ վէ միւսալաթ իչիւն բէք չօգ արզու կէսթէրտիքլերինատէն զայրը չարսի օլմագ չարթըյլա հէր տիւրլու իսթիպատատա գօլայնա տայանըրլար։

Պու գրալլար, պու կիւն էն ուֆագ մուամէլաթը հայաթը իհնթա էտէն պինէրճէ պաղլարը, հիսապըզ գահտէլերի իհ'թիմալ քի բէք միւֆրիթ վէ մուսթէպիտանէ պուլարագ, իսթար իտէճէլէր տիր քի, տէվլէթ հէր շէյի թանկիմ իթտիկի, վարանատաշլարը հեր թէչէպպուատան թէմամէն մահրում իթտիկի զէման, պիրտէն պիրէ վէ եէնի հիչ պիր ինգլայլ օրմ-գաբզին սսսիալիզմ օրթասընատա պուլունանաղըզ։ Այնը սէպէպէր պագը օլարը հալտ, նէթիճէլերին նիսպէթը հէնտէսիյէ իւզրէ արթատաղընը էօյրէտէն մալիւմաթը բիտպիյէ, սսսիալիզմի ֆիքրը մութլագիյէթին սոն իմ'ատէս։ օրմագ իւզրէ թէլագգը իմ'մէկէ միւսաիր տիր։

Պու սուրէթլի պիր գավմըն թէէսիսատ վէ թէչքիլաթը սիյասիյէսինատէ հէմ ահվալը արըզիյէ վէ հէմ ատ գավանինը տաիմ տասրը պուլուրըզ։ Ահվալը արըզիյէ, իսմէրի զահիրի հալէրի իտտա իտէր։ գավանինը սալիյէ իւս իւլ էսաս օլան գտիտէլէր, գավմըրը թապիյաթլարընատան իլէրի կէլիր, մուգատտէրաթընա հաքիմ տիր։

Պու մնալին աքսիսի օրմագ իւզրէ տիկէր պիր մրալ զիքր իտէլիմ։ Ինկիլիզլէրին պէօյնատ իսթ ը Ինկիլթէրրատաքի կիվ վի պիր գրալ պուլընսըն. իսթէր մ'ուճթէմամ Ամէրիգատաքի կիպի պիր ըէիսը ճիւմհուր պուլընընն. հիւքիւմէթլէրի տարիմ այնը եվաֆը էսասյէ արզ իտէր։ Տէվլէթին ֆիրկ վէ թէէսիրը էն ազ հատտրնէ էնտիրիլիր։ Եիգիատրը ֆիրկ վէ իճրասը էն պէօյիւք հատտրնէ չէգտրրը։ Գու իսէ, Լաթին խէալընը քիւլիյէն մուխալիֆի տիր։ Իտանալար, լիմանլար, չըմէնարքիէրլէր, մէքթէպլէր... վէ սարիսէ տեվլէթլու թէչէպպուատյէ ատյիլ։ հէր զէման եիգիատրը թէչէպպուատատա տէյլ, պու գուվվէթ հէր նէ օլուրսա օլսուն, սարա այնը էմէյի պէսլէյէճէք տիր։ Պու խէյտալ՝ քէսուրընը հրատյաթընը իֆատ իթմէսինէն իպարէթ տիր։ Պաղա տիրուսիս գապալ տէյիլ տիր։

Ցէվգէլատ ատապիլիկիմիզ պիզի իհտիա խէն չէյլէրտէն չարչարուգ մէնաուհիյէթպէք կէօսթէրիշիմիզ, եէնի պիր թարը հիւքիւմէթին մուգատտէրտիրմէմիզը բարա իտէպիլէճէկի ֆիքրի, թէէսիսաթմըզը լայէնգաթի ատյիտարմէքլիկմէ էպէպ օլուրօրատա տա, պիզի բէհնիմա օլան էօլիւլէր սէօր, սէօզ վէ զահիրի հալտան պաշգա պիր շէյի տ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԷՐՍԷՆԻ ԲԱԹՐԻԳԻՆԻՆ ԻՍԹԻՖԱՍԸ ԿԱ "ԹԱՅՄԱԶ ԿԱԶԷԹԱՍԸ"

Թայմզ կազէթասը Թիւրքիա ակվալի հոգգընաս եաղտրը պիր պէնտսէ Բաթրիգ Սրբազանին խմիֆասնա տակիր ախտէքի մութալէայը տէրմ իտկյօր։

«Ամ.նի Բաթրիգինին սոն հարաքէթի, եէնի իտարէ իչին, իսլահաթ թէէսիսնտէն տահա պէօյիւք պիր միւշքիլ թէշքիլ էտէպիկիր։ Բաթրիգ, Ատանա տիվանը հարպընին մուտմէլա թընտան նաչէ զայէթ գուվվէթլի պիր բրօթէսթօտա պուլընմայը քէնտինէ վագիֆէ տատ իթմիշ տիր։ Բաթրիգ իսթիֆասընը վէրտի։ Հէր նէ գատար պոզը էմտրէլէր պու իսթիֆանընն թէմամէն կէրի պլաբրլամայտաղ պիր մահիյէթաէ օլմատըգընը կէօսթէրիյոր իսկ, շիմտիքի հալտէ Բաթրիգ իթիրազ օլընմազ պիր թավրու հարաքէթաէ աէվամ իտիյօր։ Տէրսթաթը օլընմայը տը՝ քի՝ Ատանա տիվանը հարպը թիւրքէրէ պէրապէր, 3—4 էրմէնիյի տէ իտամա մահքիմ իթաի, վէ պունտար սարբրը։ Բաթրիգ պունտան մէճմուն օրմատը կիպի, ատալէթ իթրա իտիլմէսիյինի վէ սարբ մէսէպպիյէրին մրճազատան գուրթըլտըգընը իթիրազ մագամընտա տէրմէյան էյլէտի։

Պու էօյէ պիր մէսէլէ տիր՝ քի՝ պունը իսպաթ իչի՝ պիրազ աէլայիլ հոգ տը։ Ծագաթ էկէր իսպաթլար վար տը ա, Բաթրիգին քէնտի հագգը օրտընընը իսպաթա միգդիտիր պուլընտընընը փարզ իթսէք պիւէ, հագիգաթ տա պու ֆիրտատ տէյիլիդ։ Անընն պու հարաքէթինի մուվաֆրգ կէօրմէյիդ։ Հիւքիւմէթ գրթալտան մէսու օլան իսլամ ֆայիլլէրի մահարքէմ վէ սամագլա բէք պէօյիւք ճէսարէթի կէօսթէրտի։ Իսթիմալ օսմանը թարիխնտէ պունդն էմտալի հոգ տը։ Իսթիմալ տէյիլ՝ սոն օսմանը թարիխնտէ պէօյէ պիր հարաքէթին էմտալի օլմատընը չիպսկէսիդ տիր։

Խրսթիյանլարը դաթլ իթմէյի տօղրու պիր հարաքէթ զանն իտէն պիր խայը լուամը իտամ իթմէք, օսմանը մահքէմէլէրինին իճրաաթընա պիր թէճատուա նիշանէսի թէշքիլ իտիյօր։ Պու ատալ գարար հէնուզ եէնի թէէսիս օլընմը, պիր հիւքիւմէթի մէշրութէ թարաֆընտան իճրա իտիլմէշ տիր՝ քի՝ պու հիւքիւմէթին էրքէտան վէ մէմուրլարը իթիգատ զատֆէթի իթիհամ իտիլիքտէն պաշգա, իտամ հիւքմի տախի իսլամ էհալիսի օլան պիր չօգ մահէլտէ իճրա օլընմը տը։

Պունլարընն էհալիյէ վէրտիքէրի ինթիպան վէ իպրէթ տէրսի բէք պէօյիւք օլարը կիպի, էմնիկ քի, պու տէրս բէք չապուք տա ունուտըմայաճագ տը։

Ատանա վիլայէթի իսլամլարը վէ պունլարընն սէպէպիյէ, ուսմամ Անատօղու իսլամ էհալիսի էսլէնտիրէր քի նէնի իտարէ էրմէնիլէրին վէ պուլթիւն իսրխթիյանլարընն ճան վէ մալլէրինի մահաֆայա էտիյօր վէ էտեճէք վէ պունդն իչին ատ իճապ էտէր իսկ, անէրէ թէճավուզ էտէն իսլամլար իտամ օլընմագ տը։

Պինտէն ալէյհ պիզիմ ֆիքրիմիզէ կէօրէ, Բաթրիգխանէ վէ թէվապիր իչին էն սաղլամ մէսէլէ, պու նէթիճէ իլէ մէմնուն օլմագ իտի։ Պու էօյէ պիր նէթիճէ տիր՝ քի՝ պունտան սոնրա էրմէնիլէրին էն նուֆուզը վէ գավի տիւշմէնլէրի պիւէ անէր ալյհինտէ իսլամ էհալիսինի գրթալա թէշլիգ ճիւրէթթինտէ պուլունմայաղար,

Էրմէնիլէր, պունտան ֆազլա տահա նասրը մասգուլ պիր թալէպ սէրտ էտէպիլիրլէր։ Ծարզ էտէյիմ քի պու գրթալտա ֆայիլի միշթէրէք պիր գաչ միճրմի վէ Բաթրիգխանէյին թապրի վէճէյլ հագիգի միւսկպպիյէրի իթհամ էտէպիլէճէք տէրճէտէ վէսիգալար էլտէ պուլունուր։ Պունլարը թէրթիպ էթտիրմէքլէ, էրմէնիլէր հիսսի ատալէթ վէ ինթիգամլարընը թաքտին էտէպիլիրլէր։ Ծագաթ պու մահքիմէթէ վէ ճէպ տօլասըյա էրմէնիլէրին միւսթագիլ էմնիյէթինի արթըրմաճ մը՝ հօգտա վաթան տաղլարը արաստտա մէվգը վէ իթիպարլարը մը՝ եիւքսէլէճէք, հալ պու քի պու խուսուստա թէպպիյէսիզճէ խրարտա տէվամ էթմէք, պիլաքս քէնտի էմնիյէթ վէ էհէմմիյէթլէրինի մուխաֆարատա տիւշար էթմէկ մը։

Մ. ՖՐԷՆԿԵԱՆ տիւթիւճմարը իլանը սոն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլընմըշ տը։

Ա.ՏԱ.ՆԱ Տ'Ա.ԱՆԸ ՀԱՐՊ ԳԱԲԱՐԼԱՐԸ

Իգթիշատան գօրգարաղ Ատանայա կէլմէքտէ օլան Թագուհի Նամ գատը-նա ֆիյլի չէնի իճրա էթմէյի պիլ մուհաքէմ տապիթ օլան Խալիլ պէյի իպրահիմին 3 սէնէ, վէ Ատանատա Զարչան մահէսինտէ մուգիմ թէնէքէճի Արթին Բանիկեանընն խանէսինէ հիւճիւմ իլէ վալիսէսինի գաթլ գատարնտա պուլունմազէ մահնէն ալէյհ օլան ապրանքը Ահմէտ իլէ իսմայիլթիսի ֆիրարի Ալիտէն, Ահմէտին պէրայէթինէ վէ Ալինին քէպա 3 սէնէ միւատէթլէ քիւրէկէ գօնըլմասընա վէ Պիլանանթապլի Սաֆիք գարիյէսինտէ էրմէնի խանէլէրինի եագբզ վի եաղմայա վէրիպ գաթը Նուֆուզա ճիւրէթ էթտիքլէրի սապիթ օլան էլլասընն 5 ամն 15 սէնէյէ գատար միւթէթիֆ միւատէթլէ քիւրէկէ գօնըլմասընա տայիր, Ատանա տիվանը Հարպընընն գարարը իրատէն Սէնիկյէ իգթիրան էթմիշ տիր։

Տ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ա. ՔՀՆՅ. ՍԿՐԵԱՆԸՆ ՎԷՖԱՔԸ

Քիլիսէյէ վէ միլէթէ օլան խրատմաքը մէտիսէսի վէ ուսմաբը բուհանիյէէքի վուգուֆը իլէ մասրուֆ օլան Տ. Յովհաննէս Ա. Քահանայ Մկրեան տիւն տապահ վէֆաթ իթտի։

Սոն եարըմ տար զարֆընտա միլէթ ուսմաբընտա էն զէյատէ իսմի զիքր իտիլէն, էն միհիմ իշլերէ իշթիրաքը պուլընան բուհանիլէրտէն պիրի Մկրեան Ա. Քհնյ. իտի։

Բէյնտիսի վաղիֆէյի բուհանիյէսինին իյթասընա չալըշմագա պէրապէր, այնը տէրճէ էհէմմի էթլէ ուսմաբը միլիյէ իլէ մէշղուլ օլմուշ, մէճլիսլէրէ, գօմիսիօնլարա իշթիրաք էթմիշ վէ սէօզի իլէ ֆելսֆէյի իլէ պիր շէօհրէթ գազանմըշ տը։

Միլէթիմիզատ վէֆաթ իտէն մասրուֆ քահանայլար վար տը՝ քի՝ էլբրուտ կէչէն եարըմ տարը Թարիխի եազըլըշը սըրասա, օնլարըն իտմի տէ, պիր թագըմ Բաթրիգէր, ամիրալար, միւթէպէրան, վէ էրզայը գալէմ միյանընտա զիքր օլունճագ տը։ Իշթէ պունլարընն զիքր օլունճագ տը։ Իշթէ պունլարը իչինտէ Տ. Մկրեան Ա. քհնյ. պիրինճի մէվգէյը իհրաղ իտիյօր—էվվէլքի կէճէ Մէճլիսի իսասը միւզաքէրէսինտէ հէնուզ պիր գարար վէրիլմէմիշ տիր։

Տ. Տ. ՄԱՏԹԷՈՍ Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸՆ բէսմը թագտիսի (օծումի) կէչէն բազար կիւնիւ մութանթան ա.ւբէթտէ իճրա օլընը՝ պիր չօգ բուհանիլէր իլէ եէսալի հազը պուլընմը, վէ Զար թարաֆընտան պիր թէպրիք թէչէկրաֆը քէչիտէ իտիլմիշ տիր։

ՍԱՄՍՈՆ առաջնորդընտան Բաթրիգխանէյէ վուգու պուլան իշարա կէօրէ, պիր գաչ հաֆթա եվվէլ Ամրիգատան օրայա միւվասէլէթ իտէն էրմէնիլէրտէն պազըլարը իւզերինէ սիւսի պուլունըպ հապս իտիլմիշլէր տիր։

ՊԻԹԼԻԶՏԻՆ չէքիլէն պիր թէչէկրաֆի Եզնիկ վ. Ներկարարեանընն ատէը իգթիատարընտան պահս իտէրէք, եէրինէ պիր միւգիէտիր առաջնորդ կէօնտ բիւմէսի թալեպ օլընմը տը։

ԱՏԱՆԱտա պուլընան Տ. Յակոբ Աշտ Եպպկ. վաղիֆէսինի իգմալ իթմիշ օլտըընը պէյանլա Տէրսատատէթ ավտէթինէ միւսատ թալեպ իթմիշ տիր։

ՕՎԱՃԸԳՏԱ պունտան ադամ իքի էրմէնիլէր իտամա մահքիմ իտիլմիշլէր իտի։ Առաջնորդընն միւրահաաթը վէ Բաթրիգխանէյինին թալեպի իւզերինէ, մահքէմէի թէմիզ պու գարարը նագզ իտուպ, թէքրար թէտգիգինի մահալինէ իշար էյլէմիշ տիր։

ՄԷՐՍԻՆՏԷՆ՝ Մըսըրտա նէէր օլընան «Լուսաբեր-Արեւ» կազէթասընա աթիտէքի հավատիս եազըլըյոր

«Մահը հալը Յինտէ Ատանա մէրիտասասէսինտէ աթիտէքի վագատ զուհուր էթմիշ տիր։ Սոն վագաատտա մէճհուլ պիրի եարբմ օգգա գատար պարուԹը պէր գէլմուգ իսքէմլինտէ եէրլէշտիրմիշ տիր։ Ի կիւնիւ Տ. Գրիգոր վէ Տ. Արսէն քհնյ.լար, Արշակ իսմինտէ պիրի իլէ Առաջնորդարանտա պուլընմըշլար։ Արշակ գէլմուգ իսքէմլինտէ օթըրտըը սըրատա պիր քիպրիթթի իսքէմլի իւզերինէ պրագմը վէ պարութ տէրճալ թուրըմը տը։ Քէնտիսի սէճրուհ օլմուշ վէ բարաալարտան պիրի տէ հաֆթաֆէճ եարալանմը տը։ Վագատ հիւքիւմէթէճ թահգիգ օլընը՝ Տիվանը Հարպ կէլմիշ վէ իսթիճվապ իճրա իտէրէք օտա մէօրլէնմիշ տիր։»

ՊԱԳՐ ԱԼԻՅԻ կէլէ՝ պիր թէլէկրաֆա կէօրէ Զէյթունատա պիրիի հապատան չըգարմըշ օլան 3 գարը հիւքիւմէթ թէսիմը նէֆս իտուպ մէսէլէ գարանմը վէ գարըլար տիվանը հարպա թէսլիմ օլընմըշլար տը։

ՀԱՃԸՆ իլէ էթրաֆընտաքի քէօյլէրտէ, խարապ օլան էվէրիդ եէնիտէն եարըլմասը իչին Ատանատան օրայա կէօնտէրիլէն զապիթ ատրհալ մահէլլի էշրաֆ վէ միւթէպէրանը թօրլայարագ պիր հէյէթ թէշքիլ էթմիշ տիր։

Պու հէյէթ եանմը՝ վէ խարապ օրմը էվէր վէ էպիկիյէր հագգընտա թահգըգաթ իլէ մշղուլ տը։

ՀԱՆԳԻՍ

Գեւապաֆի

Տ. ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ՄԿՐԵԱՆ

Խաչակիր Ա.ազ Գանանայի, Արժանաւորն Աւագ Քահանայի Ս. Եկեղեցեաց Քեռայի

Որ ննջեաց ի Տէր հաւատով, յուսով և սիրով, լցեալ զուարճութեամբ առաքինի կենօք. Ատուածահաճոյ վարուք և բարեպաշտոն գործովք, ի սուգ և ի թախիծ համակեալ զգաւակունս, զպգականս, զբարեկամս, զքովանդակ անդամս Մկրեան գերդաստանի և զհամօրէն Ժողովուրդն։

Կարգ Օծման կատարեցի յետ վաղուի, Զորեքշաբթի, ի 16 ամսոյս, յերրորդ ժամու առաւօտու, ի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոջ Բերայի, մատուցմամբ Սրբոյ Պատարագի ի ձեռն Գերապատիւ Քարոզչին՝ Տ. Հմայեակ Ս. Եպիսկոպոսի։ Իսկ հանդէս յուղարկաւորութեան ի հինգերորդ ժամու աւուրն։

Լուսաւորեսցէ Տէր զհոգի նորա և արժանի արասցէ փառաց յաւիտենից։

Բերա, 14 Սեպտեմբեր 1909

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

Bourse de Paris

27 սեպտ. 909

Ֆրանսըզ րանթը	ֆր.	97,47
Իւնիֆիե	»	93,47
Բուս. շըմէնտիֆէրի	»	193,—
Օսմ. Պանգասը	»	728.—
Պալիա Գարարայսը	»	455.—

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԵԷՄԷՆ ԱՇՎԱԼԻ

Ասիրտէն վիրուտ իտէն պիր թէէկկրաֆա կէօրէ՝ 2 կիւն եվվէլ Ագպգ գալէսինէ հիւճիւմէ թասատտի իտէն պէնի Ահմէտ, պէնի Իսմ, պէնի Շէրիբ գապիլէրէր, Օսմանը ասքերի Թարաֆընտան հէման թէնքիլ իտիլմիշ տիր։ Ասքերտէն պիր ֆէրտ զարար կէօրմէտիկի հալտէ գապիլէ էֆրատընտան բէք չօղը գաթլ օլընմը վէ եարալանմըշ օլարագ տիւշմիշլէր տիր։ Մամաֆիհ՝ իշպու հիւճիւմին Սէյտ Իտրիսին էմրիյլէ վագը օլտըը, հիւքիւմէթի մահալլիյէճէ էլտէ էտիլէն պիր մէքթուպ մէսելէտէն միւսթէպան օլմուշ տը։ Օսմանը ասքերինին ճէսարէթի գապիլէրը իւզերինտէ պէօյիւք պիր թէէսիր էճրա իտէրէք սիւքիւն թէմամէն իյատէ իտիլմիշ տիր։ Սէյտ Իտրիսին հիշ պիր հարաքէթը խանանքարանէսի կէօրիւլմէմէքտէ տիր։ Եա հիւքիւմէթէճ նէէր իտիլէն պէյանամմ իւզերինէ գապիլէրէր տէվվէթ ալէյհինէ սէվգ էթմէյէ վէսիլէ գալմասընտան եախատ իշէրին սոՆրը տիւշիւնմէմէսինտէն օտայը։ Սէյտ Իտրիսին իսթիթալ վէ իղթիշատան վագ կէչմիշ կէօրիւնմէքտէ օլտուղընա շիպահէ եօգ տը։ Հիւքիւմէթի մահալլիյէճէ, Սէյտ Իտրիսի վէրիլէն գաթի էմրէր իլէ եաղմտատան քէնտի ատամլարը եէտինտէ գալանլարըն հէման իյատէսի վէ շէյխլէր էլինտէ գալանլարըն մէմուրկնը հիւքիւմէթ մարիֆէթիյլէ կէրի ալընմասը զըմնընա զատգ իտէնլէրին խմէրիներին իշարը վուզումը շէտտէն իսմէրինին իշարը օլընմը տը։ Սէյտին հիւքիւմէթին էմրէրինէ բիայէթտէ գուսուր էթմէյէճէկի գավէն իւմտ իտիլմէքտէ տիր։

Իմամ եահիա թարաֆտարլարը հիշ պիր էսէր ֆաալիյէթ կէօսթէրմէմէքտէ տիրլեր։ Պունլարընն հիւճիւմ իշէն թէտարիքնաթտա պուլընտըգլարընա տակը շըգարըլան շայիալար պիճասըլու էսաս տը։ Մէգքիւր բիվայէթլէր իտամ եահիա թարաֆընտան մուգատտէմ վուգու պուլան թէշվիգ իւզերինէ, պիր գաչ գապիլէնին ուզագարատան պիր չօգ խուրմա ճէլզ իտուպ պունլարը մաղարալարտա սագլամալարընտան իլէրի կէմիշ տիր։ Ասիր ահվալինէ կէլինճէ՝ միւթէմէտինին թէշվիգաթընա գաբլան ճէպէլ թէհարէ գապիլէրի տէ, ասքեր իւզերինէ կիւհիւմ էթմիշլէր իսկ տէ, Սիւլէյման բաշանն գօմանասընտա պուլունան մէգքիւր ասքերին գուվվէթ վէ մէհարէթինէ գարը, հիշ պիր էսէրը մուգավէմէթ կէօսթէրմէյէրէք, չէօյլէ տօղրու գուվվըլար տը։ Սիւլէյման բաշա թասագիպաթա գօյլտրդը թագտիրտէ Սէյտ Իտրիսին չէօլ թարիգիյլէ նէէճէ գատար գաչճագը անլաշըլըյօր։ Սէյտ Իտրիսին ալտատրշընա գաբլան թէհարէլիկերտէն պիր չօղը, մէրգուսմէն Օսմանը ասքերինէ գարշը ճիւզի պիր մուգավէմէթտէ պիլէ պուլընմասը զըրընը կէօրսիւլէրինտէն վատը իթաաթ հագգընտա վէրտիքլերի սէօզտէն սօլայը պէյանը նէտատէթ իթմիշլէր տիր։ Հաթթա պունլարը, Իսրէտ գարշը ասքէր սէվկինտէ գարար վէրիլտիկի թագտիրտէ, միւհիմմատ վէ լէվգիմը ասքերկյէյի տէվէլերի իլէ նագ իտէէքլէրինի տախի պիկտիրմիշլէր տիր։

ԱՏԼԻՅԻ ԹԻՆՍԻԴԱԹԸ

Ատլիյէ նէկարէթինին թէհնիգաթը խրթամ պուսմը օլուպ, մահքէմէ ազարը վէ մէմուրլար պէյնինտէ պէօյիւք թէպէտտիւլաթ վուգու պուսմը տը։ Միւսթէշար Գօսթաքի էֆ. եէրինէ պիր մունասիպ ինթիգապ իտիլմէք իւզրէ, թէգայիւտ իտիլմիշ տիր։ Մահքէմէի թէմեկ ազասընտան Գարաեան Ստեփան էֆ. ուսմուրը հուգուզ գիյէ միւտերիյէթինէ թային օլընմը տը։ Մահքէմէի թէմեկ ազալարընտա Թաղէոս Ըրֆգի վէ Գաբրիել Նէչատ ճեան էֆ.ներ իպգա իտիլմիշլէր տիր։ Մահքէմէի իսթինափ ազալըզընա Սէլանիկ վիլայէթի Ատլիյէ միւֆէթթիշի Մոստիճեան Յարութիւն էֆ. Պէյ օղլու Պիտայէթ մահքէմէսի ազասընտան Բասգալ էֆ. Իսթինաֆի միւտտաթ ուսմումիլկի մուավինիլիկինէ, տավա վէքիլի Գրիգոր Մինէճեան էֆ. պիրինճի մահքէմէի թիճարէթ դիրեսէթինէ՝ Տէրսատէթ Իսթինաֆ միւտտաթ ուսմումի էսպագը մաղիյէ հուշուգ միւշվիր մուավինի Ա.իքսանեան Յովհաննէս պէյ վէ ազալըզա մասուլի տավա վէքիլի Վասիլ ապուէ էֆ. Մանուկեան, Թիճարէթը Պարիզէ մահքէմէսի ազալըզընա տավա վէքիլէրինէն վէ Բարիզ Հուգուգ Տարուլիֆիտուռընտան մէկգուն Հրանդ Ասատուր էֆ. ազա միւլազիմի Շուրայի Տէվլէթ մուավինլիրինէն Պետրոս Գարաեան էֆ.։

Պէյ օղլու Պիտայէթ մահքէմէսի ազա միւլազիմիկի՝ զապթ քեատիպլէրինտէն Նիկոլաոս Թօգատլեան էֆ.։ Պէյ օղլու մուսթանթիպլիկինէ՝ Իտրէնէ վիլայէթի Ատ իյէ միւֆէթթիշի Մուսա Մակարեան էֆ. Պէյ օղլու մուավէլաթ մուհարրիրիկինէ լազվ օլընան Գօսօվա մահքէմէի ֆէվգէլատէպի ազալ ասալըգասընտան Սարգիս Գարագոշ էֆ. Ինգարէ Պիտայէթ միւտտաթ ուսմումիլիկինէ Իբրէմիտ գազասը Պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաթ ուսմումի մուավինի Մէքթայէլ էֆ. Իբզրում՝ Պիտայէթ միւտտաթ ուսմումիլիկի՝ Սիվաս տավա վէքիլէրինէն Գէորգ Մեծատուրեան էֆ. Ատանա Թիճարէթ մահքէմէսի բէհսի՝ Այտըն Իսթինաֆ մահքէմէսի ազասընտան Գրիգոր էֆ. Պէյրութ վիլայէթի Իսթինաֆ միւտտաթի ուսմում՝ Թրապիզոն Թիճարէթ բէհսի Գէորգ Ֆիքրի էֆ. Ճէզաիրը Պահրը Սէֆիտ Թիճարէթ մահքէմէսի բէհսի՝ Տէրսատէթ տավա վէքիլէրինէն Սիմոն Ստեփանեան էֆ. Թային օլընմըշլար տը։

ՏՈՒՅՈՒՆԼԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԻ՝ խտարէսի մէմուրլարը տա թէնիգ խուլճէճ իսկ տէ, թէնիգաթ պիր այա գատար պաշլանճագ տը։

ՍԱՏՐԸ ԷՍՊԱԳ Բէհամիլ բաշայա 7500 ղրշ. թէգայիւտ մասյը թախսիս օլընմըշ տը։

ԱՏԱՆԱ Տիվանը Հարպընընն լազվ օլընը՝ ազասընտան պազըլարընն Տէրսատէթ կէլտիկի եազըլմըշ իսկ տէ. Իզգամ կազէթասը պունդն պէնտատա օլտըզընը պէյան խուրտ։

ՃՈՒՄԱԱ կէճէպի եէնիքէօյտէ բուսմ մէզարլըզը գաբշըսընտա պիր քիշինին եաթմագատա օլտըզը զապզթայա խապէր վէրիլէրէք, իճրա օլընան թահգիգատտա մէրգումընն քիմ օլտըզը մէճհուլ գարմագա պէրապէր պիլմուայէնէ թէլէֆը նէֆս էյլէտիկի անլաշըլարագ տէֆն իտիլմիշ տիր։

ՄԱՂՆԻՍԱՅԱ 3 սատթ մէսաֆէտէ պուլընան Խարմանտիլի չէֆթիլիկինէ պիր թագըմ մէճհուլ ատամլար կէչէն կէճէ կիրէրէք, օրատա պուլընան Մաղնիսա միւթէպէրանընտան Վէզիր օղլու Գօսթի էֆ. ի տաղա գալտըրմըշ օլտըգարը Մաղնիսատան պիլտիրիլիյօր։

ՄԱԼԻԹՃ նապզրը ճավիտ պէյին բիրասէթի ազիքտատա թէչքիլ օլունան էճնէպի վէ օսմանը ազալարտան միւրէքքէպ մալիյէ գօմիսիօնը տիւն իքինճի տէֆա օլարագ իթթիմա էյլէմիշ տիր։ Գօմիսիօնտա ազար նիզամնամէսինին թասատիլի իլէ էհալիյի միւլթէմիլերին էլինտէն գուրթարմագ իչիւն եէնի վէ միւքէմմիլ պիր նիզամնամէ գալէմէ ալընմասը հագգընտա միւզաքէրէսիյէ մէշղուլ օլմը, վէ պու էճնաատ Խրիսթիյանլարտան ասքեր ալընմասընա տայիր Պապը Ալի Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն իքի զրթա թէպքերէ օգունմը տը։ Մէճլիսին իհթիմամընտա ասքերլիք մուէլլիսին հագգընտա եէնի պիր թագրիր տահա գալէմէ ալընարագ մագամը սատարքէթ կէօնտէրիլէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ԵԷՄԷՆ վէ Ասիրտէքի Արաղ գապիլէլերինին թէմամէն թահքը իթաաթա կէթիրիլմէսի իչիւն մէճլիսի վիւքէլաճա ճէրէյան իտէն միւքէրտէ եէմէնտէ իտարէի էօրթիկի իլանը հագգընտա վալինին, լիւգում կէօսթէրմէսինէ հէնուզ պիր գարար վէրմէմիշ տիր։

ԿԻՕՄՐԻՒՐ ԲԼՈՄԻՆԻ 100ամէ 15էճ իպլաղը մէսելէսինէ, Բուսիա հիւքիւմէթի մալիյէ վէ թիճարէթ նազրրլարընն փիքրի ալընմըգտան սոնրա ճէվապ վերճեճյինի պիլտիրմիշ տիր։

Խապէր ալընմըզընա կէօրէ՝ Բուսիա սէֆիրի Մ. Զարիգօֆ տիւն Սատրազամ վէ Խարիճիյէ նազրրը բաշալար իլէ միւլագաթ իթթիխատ, միւսայիտ պ'յանաթտա պուլընմըշ տը։

ՊԼՏԼԻ ԱՍՔԵՐԻ.—Խրիսթիյան էհալիսէն ալընան պէտէլի ասքերինին պու սէնէտէն ինթիպարէն լազվ իտիլտիյի մալիւմ տիր։ Պինտէն ալէյհ՝ պու սէնէ զարֆընտա ալընան պէտէլի ասքերի վերկիսի, միւքէլլէֆլէրին սայիր

1886 թարիխնտէ կաթողիկոս ինթիխապընա Ամգ. Ժողով թարաֆընտան բուհանի պատգամատ սըֆթաբլյա օրայա կիմմիշ տիր։

Տ. Մկրեան Հայր Ազոթագիրքին աթիգ էրմէնիճէսինի եէնի էրմէնիճէյէ (ազխարհաբառ) թարճէմէ իթմիշ վէ տիկէր պիր իքի էսէր էրլէ պէրապէր պիր չօգ մէգալէ եազմըշ, խոյլի քիմապ թէթէպպիւ իթմիշ վէ միլլէթաէ հէր նէ նէյէր օլընմըշ իսկ կէօզտէն կէչիրմիշ տիր։

Բէնտիսինին ճէմ էլլէսիկի միւքէմմէլ էրմէնիճէ կազէթայր գօլէքսիօնը, պունտան պիր պուչուգ սէնէ մուգատտէմ էնմիածին մաթպասը թարաֆընտան սաթրն ալընմըշ իսկ տէ, էլան նէգզնինտէ բէք չօգ նատիտէ էլ եալըլար, Հինտիսթան, Իրան էրմէնիլէրինին ահվալինտէն պահս էլ եազըլարը մէվճուտ պուլընըյօր։ Պունլարը ճէմ'իթմէք վէ իյճապը հալինտէ մատտի ֆէտաքեարլրգարտա պուլընմագ Մկրեան Հայր իչիւն մէճմուն օլաճագ պիր մէշղուլիյէթ իտի։

Տ. Մկրեան Հայր, իքի էվլատը իլէ զէվճէսինին վէֆաթընտան սոնրա պիր գաթ տահա միւքատտէր պիր հալտէ պուլընը, Նիհայէթ ճէնազէսի քէնտի էճատաղընն մագպէրէսինտէ տէֆն օլընմագ իւզրէ Պաղչէճիկէ նագլ օլընաճագ տը։

Տ. Մկրեան հայր 3 սէնէ միւթէմտիէն կազէթասընը գրատթ իթմիշ վէ թագտիրտը իլէ պիզի Բէշվիզ էյլէմիշ օլտըզընտան, վէֆաթը միւնասիպէթիյլէ գիքրը ճէմիկինէ սրը էճրա միւրամաաթը թէրվիճ իթմիշ, վէ անճագ ճիւմանիլէր իչիւն միւտտախէսինի գապալ էյլէմիշ տիր։

Տիկէր պիր բիվայէթէ կէօրէ — քի Եեճի Կազեքատտա պու կիւն պունը թասատիգ խոյլը—էվվէլքի կէճէ Մէճլիսի իսասը միւզաքէրէսինտէ հէնուզ պիր գարար վէրիլմէմիշ տիր։

Տ. Տ. ՄԱՏԹԷՈՍ Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸՆ բէսմը թագտիսի (օծումի) կէչէն բազար կիւնիւ մութանթան ա.ւբէթտէ իճրա օլընը՝, պիր չօգ բուհանիլէր իւզերինտէ պէօյիւք պիր թէէսիր էճրա իտէրէք սիւքիւն թէմամէն իյատէ իտիլմիշ տիր։ Սէյտ Իտրիսին հիշ պիր հարաքէթը խանանքարանէսի կէօրիւլմէմէքտէ տիր։ Եա հիւքիւմէթէճ նէէր իտիլէն պէյանամմ իւզերինէ գապիլէրէր տէվվէթ ալէյհինէ սէվգ էթմէյէ վէսիլէ գալմասընտան եախատ իշէրին սոՆրը տիւշիւնմէմէսինտէն օտայը։ Սէյտ Իտրիսին իսթիթալ վէ իղթիշատան վագ կէչմիշ կէօրիւնմէքտէ օլտուղընա շիպահէ եօգ տը։ Հիւքիւմէթի մահալլիյէճէ, Սէյտ Իտրիսի վէրիլէն գաթի էմրէր իլէ եաղմտատան քէնտի ատամլարը եէտինտէ գալանլարըն հէման իյատէսի վէ շէյխլէր էլինտէ գալանլարըն մէմուրկնը հիւքիւմէթ մարիֆէթիյլէ կէրի ալընմասը զըմնընա զատգ իտէնլէրին խմէրիներին իշարը վուզումը շէտտէն իսմէրինին իշարը օլընմը տը։ Սէյտին հիւքիւմէթին էմրէրինէ բիայէթտէ գուսուր էթմէյէճէկի գավէն իւմտ իտիլմէքտէ տիր։

Իմամ եահիա թարաֆտարլարը հիշ պիր էսէրը ֆաալիյէթ կէօսթէրմէմէքտէ տիրլեր։ Պունլարընն հիւճիւմ իշէն թէտարիքնաթտա պուլընտըգլարընա տակը շըգարըլան շայիալար պիճասըլու էսաս տը։ Մէգքիւր բիվայէթլէր իտամ եահիա թարաֆընտան մուգատտէմ վուգու պուլան թէշվիգ իւզերինէ, պիր գաչ գապիլէնին ուզագարատան պիր չօգ խուրմա ճէլզ իտուպ պունլարը մաղարալարտա սագլամալարընտան իլէրի կէմիշ տիր։ Ասիր ահվալինէ կէլինճէ՝ միւթէմէտինին թէշվիգաթընա գաբլան ճէպէլ թէհարէ գապիլէրի տէ, ասքեր իւզերինէ հիւճիւմ էթմիշլէր իսկ տէ, Սիւլէյման բաշանն գօմանասընտա պուլունան մէգքիւր ասքերին գուվվէթ վէ մէհարէթինէ գարը, հիշ պիր էսէրը մուգավէմէթ կէօսթէրմէյէրէք, չէօյլէ տօղրու գուվվըլար տը։ Սիւլէյման բաշա թասագիպաթա գօյլտրդը թագտիրտէ Սէյտ Իտրիսին չէօլ թարիգիյլէ նէէճէ գատար գաչճագը անլաշըլըյօր։ Սէյտ Իտրիսին ալտատրշընա գաբլան թէհարէլիկերտէն պիր չօղը, մէրգուսմէն Օսմանը ասքերինէ գարշը ճիւզի պիր մուգավէմէթտէ պիլէ պուլընմասը զըրընը կէօրսիւլէրինտէն վատը իթաաթ հագգընտա վէրտիքլերի սէօզտէն սօլայը պէյանը նէտատէթ իթմիշլէր տիր։ Հաթթա պունլարը, Իսրէտ գարշը ասքէր սէվկինտէ գարար վէրիլտիկի թագտիրտէ, միւհիմմատ վէ լէվգիմը ասքերկյէյի տէվէլերի իլէ նագ իտէէքլէրինի տախի պիկտիրմիշլէր տիր։

ԱՏԼԻՅԻ ԹԻՆՍԻԴԱԹԸ

Ատլիյէ նէկարէթինին թէհնիգաթը խրթամ պուսմը օլուպ, մահքէմէ ազարը վէ մէմուրլար պէյնինտէ պէօյիւք թէպէտտիւլաթ վուգու պուսմը տը։ Միւսթէշար Գօսթաքի էֆ. եէրինէ պիր մունասիպ ինթիգապ իտիլմէք իւզրէ, թէգայիւտ իտիլմիշ տիր։ Մահքէմէի թէմեկ ազասընտան Գարաեան Ստեփան էֆ. ուսմուրը հուգուզ գիյէ միւտերիյէթինէ թային օլընմը տը։ Մահքէմէի թէմեկ ազալարընտա Թաղէոս Ըրֆգի վէ Գաբրիել Նէչատ ճեան էֆ.ներ իպգա իտիլմիշլէր տիր։ Մահքէմէի իսթինափ ազալըզընա Սէլանիկ վիլայէթի Ատլիյէ միւֆէթթիշի Մոստիճեան Յարութիւն էֆ. Պէյ օղլու Պիտայէթ մահքէմէսի ազասընտան Բասգալ էֆ. Իսթինաֆի միւտտաթ ուսմումիլկի մուավինիլիկինէ, տավա վէքիլի Գրիգոր Մինէճեան էֆ. պիրինճի մահքէմէի թիճարէթ դիրեսէթինէ՝ Տէրսատէթ Իսթինաֆ միւտտաթ ուսմումի էսպագը մաղիյէ հուշուգ միւշվիր մուավինի Ա.իքսանեան Յովհաննէս պէյ վէ ազալըզա մասուլի տավա վէքիլի Վասիլ ապուէ էֆ. Մանուկեան, Թիճարէթը Պարիզէ մահքէմէսի ազալըզընա տավա վէքիլէրինէն վէ Բարիզ Հուգուգ Տարուլիֆիտուռընտան մէկգուն Հրանդ Ասատուր էֆ. ազա միւլազիմի Շուրայի Տէվլէթ մուավինլիրինէն Պետրոս Գարաեան էֆ.։

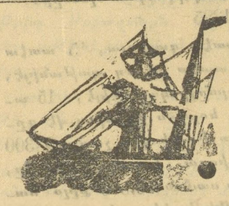
Պէյ օղլու Պիտայէթ մահքէմէսի ազա միւլազիմիկի՝ զապթ քեատիպլէրինտէն Նիկոլաոս Թօգատլեան էֆ.։ Պէյ օղլու մուսթանթիպլիկինէ՝ Իտրէնէ վիլայէթի Ատ իյէ միւֆէթթիշի Մուսա Մակարեան էֆ. Պէյ օղլու մուավէլաթ մուհարրիրիկինէ լազվ օլընան Գօսօվա մահքէմէի ֆէվգէլատէպի ազալ ասալըգասընտան Սարգիս Գարագոշ էֆ. Ինգարէ Պիտայէթ միւտտաթ ուսմումիլկինէ Իբրէմիտ գազասը Պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաթ ուսմումի մուավինի Մէքթայէլ էֆ. Իբզրում՝ Պիտայէթ միւտտաթ ուսմումիլկի՝ Սիվաս տավա վէքիլէրինէն Գէորգ Մեծատու

պոռնկաբանա մահու

ՇԷՀԼ ԷՄԱՆԷԹԻՆՏԷՆ

Շէհլ էմանէթինճէ խթիգրաղ իտիրէսի մուգարրէր պիր միլիոն լիրանէն իգրագլանը արգու իտէն միւէսսէսաթը Մարիյէ վէքիլէրինին չէրսիթը խթիգրագիչէ հագգընտա մալիմատ ալմագ իւզրէ իչպու իչլուլլն օն տէօրտինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ սաաթ իւչտէ տաիրէի էմանէթտէ հաղը պուլնմալարը իլան օլունուր։

9 Իյլուլ 1325 3—3



ԽՐԷՏԻՎԱՇԼ ՄԱՇԼ ԴՈՒՐԲԱՆՆԱՍԸ

ԳԱՌՏԱՆ Կաղէթիին սիւվար օլաբաղ Օսմանլիէ վաբօրը՝ ալաֆր. Սպտ. 28 ինճի Սալը կիւնիւ էօյլէնէն ասնրա ալաֆր. տաթ 3տէ Տէրսաաէթէն հարէքէթլէ Մէրսին, Իզմիր, էվ Բիրէյ օղրայարագ Իզգինտէրէյէ մուվաֆէք իսէէք սիր։

ԳԱՌՏԱՆ Մէլէնկին սիւվար օլաբաղ «Մէնզալէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. Սեպտ. ին 22ինճի չարշէնպէ կիւնիւ Տէրսաաէթէ մուվաֆէք էվ Սեպտ. ին 25ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնէն ասնրա ալաֆր. տաթ 4տէ Կելիպոլը, Ջանգգալէ. Մէսինլի, Իզմիր, Սագզ, Բուռսա, Մերսին, Իսքէնտրուն, Թարապլուս, Գէյրութ, Հայֆա, Հէյֆա, Բօրթ Սաիտ էվ Հայֆայա։ (Գէյրութա իլգ օղրայըլտա Եաֆա՝ Բօրթ Սաիտ էվ Իսկէնտէրիյէ իչուն ագթարմա։)

Անտաօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնտրա, էվ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա էվ Մըսրը արաստնտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

Գումքանխա տօղրուտան տօղրույա ԲԱՐԻԶ, ԼՕՐՏԱ, ԷՔՍԼԷՊԷՆ, ԺԷՆԵՎ էվ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ–ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չըմէնտրքէրլէրինէն էն իչլէք սթասիօնլարը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր, Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

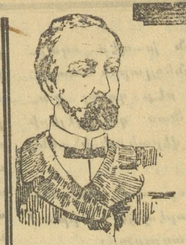
2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիսէնլէր իչիւն խուռուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլընտաղը կիպի, Հինտիսթան Զին, Ճապոն, Ամերիկայի վէ Մատակասգար իչիւն տէ ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տահի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիւմատ վէ Թափսիլատ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթատա Օսմանիէատ Սիրէ Ֆրանսէզատէ մէրքէզ ահէնթլիկինէ վէ Սմիռնայտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւք գումրպինտէքի ահէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իստէպիլիր։



PRIMA DELLA CURA

Թէոֆիլէտէ Եվվել

ԻԼԹԻՐԱԱԹԸ ԱԽԻՐԷՏԷՆ

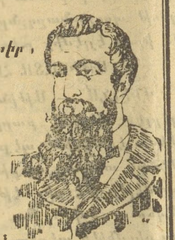
ՍԱՋ, ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊԷՅՐԳ ԻՔԻՆ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅԸ

Մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սուլը՝ էն պիրինճի նէվ խասսէլէրէն իսալ օլունմայա, սայլարը քէօքլէրինէ զայէք ֆահէյի տիր, մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սուլընտա

ԲԷԹՐՕԼ

տահի պուլնմագտա տը։



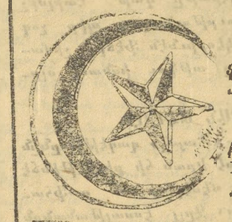
DOPO LA CURA

Թէոֆիլէտէ ՕՂ ը

ԵՆԿԵԱՆԷ ՏԷԲՕՍԸ.—Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ շիրէքքասը։ Մահալը ֆիրուխթը.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանրնտա Մ. Ակպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթամբո Եանօրու։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԵՐԳԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ



1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բաթիշահի մանթուզը մունիֆինէ Թէհքիքիւ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէյդարէն ոսգաղընտա Գօ-Օրէրթիվ մաղազասը գարշընտաքին Նալը Խանընտա 14 նումէրօրթասրէի մէրքէզիէլէ վէ մէվգզի ոթիւլէյ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպոլտա Եէնի Ճամի Շավլուսընտա Գանդը Օսմանի չիպէսի։
» Գաղլէ Գարուսընտա Շէյխիւլ Իսլամ խանրնտա 10 նումէրոտա Իսրաիլ Սառագ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումրանեասը։
» Գաղլէ գաբուսընտա Էմին էօնինտէ Իզմիր ոսգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
Գասրքէօյինտէ Զարը հառաէթինտէ Անասթասիասի։

Գասրքէօյինտէ Մոտա հառաէթինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլքէրտէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա հառաէի Բէպիրտէ Օսմանը Գանգասը չիպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիպէսի գուրպինտէ Թէօլիօ Նոնխէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանրնտա 12 նումէրոտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէյօղլը Առատա Ռէսալ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն հառաէթինտէ Ա. Ակէլիսէ էֆ.։

ՆՈՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԻՐՔՆԹԱՅԼ ՎԷ ՆՈՐԹՀՐՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՀՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ եէքիւնի	Ինկ. լիրասը	9,000,000
1908 թէնէօնտաէ հառրլաթը սէնէվիյէ	» »	6,031,035
1908 » իէթիյաթ ագչէսի	» »	26,320,110

Շերթիթը միւթէֆիլէ իլէ մէզգասրը մէպլաղը քիւսի օլան թիւրքթալար գասպալ օլունուր

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՀՐԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ	Ինկ. լիրասը	500,000
Իէթիյաթ ագչէսի	» »	564,225

Խասարաթ Թազմինաթը սէրկալ Թէէմիյէ օլընտաղը կիպի, Թէէմիյաթ զաւէթլէ զանի վէ քէմալը ամալ ու հագգանիյէթլէ իճրա օլունուր։

Տէրսաաէթէ ուսմամ ահէնթլէր
ԳԱՌՆԻԿ ՍԵՐՈՒԲԵՆ Վէ ՄԱԽՏՈՒՄԸ
Գալաթա, Մէհմէտ Ալի-Բաշա խան

Թաշրատա մուհիմմ մահալլէր իչիւն միւգթէսիր ահէնթ վէքիլէրի արանըլմագտա տը։

ԱԲՕՍԹՕԼԻՔ ԻՆՍԹԻԹԻԹ, ԳՕՆԵԱ

(ՃԷՆԱՆԵԱՆ ԳՕԼԷՃ)

Մէքթէպիմիզին մագտօթ Թուէդէյի պիր գօլճ բրօզրամը իւզրէ ալի վէ ոյնի վագթտա ամէլի պիր Թալիմատ բերվէրտէ էթմէք օլուր, ռնտէ միւքէխասսիս մուալիմիր վարթտրյլէ Ինկ., էմ., Օմ., Ֆրանս., վէ Բուլգա (Բուլ Թալէտէ իչիւն.) լիսանլար, քէնտ ուլուսը ֆէլսէֆիյէ, Թարիխ բիյոլոյիյէ, հուգուգիյէ, Քիւճճարիյէ, վէ տիրէ Քլարիս օլունը։

Շակիրտանը օրհէթ վէ հիւսն սխլագընտ ֆէվգ էլ տտ տիգգաթ էսթլէր։ Հէյէթի մուուլիմնտա տարիւֆիճնուն մէդունը պիր Թալիպ պուլունուգ, միւմարիյէ ուլուսը Թաքիրէ վէ սրհիյէ Քէտրիս, վէ խասա Թալէյի մէճճանէն Թէտավի էտեր։ Լէյի Թալէպլէնին իւզրէթի սենէվիյէտի 12 Օսմ. լիրասը օլուգ. 7 լիրատ պէր վէճճի բէյրին վէ 5ի Ս. Մենդդա Թահսիլ օլունուր։ Սէճէի Թէտրիսիէ Սեպ. 3 16տա պէտէյլէր։ Զիյատէ մալիւմատ իչիւն Գօնեատա մէքթէպին տիրէքտօրը Վեր. Տօքթ. Ա. Ց. Հայկազեանտա միւրաճաաթ էտիլմէլի տիր։ 20—15

ԻԼԹԻՐԱԱԹԸ ԱԽԻՐԷՏԷՆ

ՍԱՋ, ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊԷՅՐԳ ԻՔԻՆ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅԸ

PRIMA DELLA CURA

Թէոֆիլէտէ Եվվել

Մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սուլը՝ էն պիրինճի նէվ խասսէլէրէն իսալ օլունմայա, սայլարը քէօքլէրինէ զայէք ֆահէյի տիր, մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սուլընտա

ԲԷԹՐՕԼ

տահի պուլնմագտա տը։

DOPO LA CURA

Թէոֆիլէտէ ՕՂ ը

ԵՆԿԵԱՆԷ ՏԷԲՕՍԸ.—Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ շիրէքքասը։ Մահալը ֆիրուխթը.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանրնտա Մ. Ակպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթամբո Եանօրու։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅՖԱԼԷՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

ՎԻԻԲՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ. ին 26ինճը բազար կիւնիւ «Գրիմէ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. սեպտին 28ինճի սալը կիւնի «Պոֆիօր» Գարատէնիզատէն։

Ալաֆր. սեպտ ին 29ինճը չարշ. կիւնիւ «Նիժէր» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱՓԷԹ ԷՏԷՃԷՓ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ. ին 23ինճի բէնճ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. տաթ 4տէ գարատան Մէրսիէրին սիւվար օլաբաղ «Սէնէկալ» վաբօրը Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. սեպտ. ին 27ինճի բ. երթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. տաթ 4տէ գարատան Պօգոկանինին սիւվար օլաբաղ «Գրիմէ» վաբօրը Սամսոն, Թրապզօն վէ Պաթում։

Ալաֆր. սեպտ. ին 28ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. տաթ 4տէ գարատան Մէրսիէրին սիւվար օլաբաղ «Պոֆիօր» վաբօրը Մուտանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրա։

Ալաֆր. սեպտ. ին 30ինճը բէնճ. կիւնի ագշամ ալաֆր. տաթ 4տէ գարատան Մուրէթին սիւվար օլաբաղ «Նիժէր» վաբօրը Իզմիր, Բօսսա, Պէյրութ, Լաթագիյէ, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լարնագա, Թարապլուս, Գէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆայա։ (Պէյրութա իլգ օղրայըլտա Եաֆա՝ Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնտէրիյէ իչուն ագթարմա։)

Անտաօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնտրա, էվ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա էվ Մըսրը արաստնտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

Գումքանխա տօղրուտան տօղրույա ԲԱՐԻԶ, ԼՕՐՏԱ, ԷՔՍԼԷՊԷՆ, ԺԷՆԵՎ էվ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ–ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չըմէնտրքէրլէրինէն էն իչլէք սթասիօնլարը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր, Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիսէնլէր իչիւն խուռուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլընտաղը կիպի, Հինտիսթան Զին, Ճապոն, Ամերիկայի վէ Մատակասգար իչիւն տէ ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տահի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիւմատ վէ Թափսիլատ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթատա Օսմանիէատ Սիրէ Ֆրանսէզատէ մէրքէզ ահէնթլիկինէ վէ Սմիռնայտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւք գումրպինտէքի ահէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իստէպիլիր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԵՐԳԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բաթիշահի մանթուզը մունիֆինէ Թէհքիքիւ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէյդարէն ոսգաղընտա Գօ-Օրէրթիվ մաղազասը գարշընտաքին Նալը Խանընտա 14 նումէրօրթասրէի մէրքէզիէլէ վէ մէվգզի ոթիւլէյ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպոլտա Եէնի Ճամի Շավլուսընտա Գանդը Օսմանի չիպէսի։
» Գաղլէ Գարուսընտա Շէյխիւլ Իսլամ խանրնտա 10 նումէրոտա Իսրաիլ Սառագ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումրանեասը։
» Գաղլէ գաբուսընտա Էմին էօնինտէ Իզմիր ոսգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
Գասրքէօյինտէ Զարը հառաէթինտէ Անասթասիասի։

Գասրքէօյինտէ Մոտա հառաէթինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլքէրտէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա հառաէի Բէպիրտէ Օսմանը Գանգասը չիպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիպէսի գուրպինտէ Թէօլիօ Նոնխէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանրնտա 12 նումէրոտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէյօղլը Առատա Ռէսալ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն հառաէթինտէ Ա. Ակէլիսէ էֆ.։

ՆՈՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԻՐՔՆԹԱՅԼ ՎԷ ՆՈՐԹՀՐՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՀՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ եէքիւնի	Ինկ. լիրասը	9,000,000
1908 թէնէօնտաէ հառրլաթը սէնէվիյէ	» »	6,031,035
1908 » իէթիյաթ ագչէսի	» »	26,320,110

Շերթիթը միւթէֆիլէ իլէ մէզգասրը մէպլաղը քիւսի օլան թիւրքթալար գասպալ օլունուր

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՀՐԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ	Ինկ. լիրասը	500,000
Իէթիյաթ ագչէսի	» »	564,225

Խասարաթ Թազմինաթը սէրկալ Թէէմիյէ օլընտաղը կիպի, Թէէմիյաթ զաւէթլէ զանի վէ քէմալը ամալ ու հագգանիյէթլէ իճրա օլունուր։

Տէրսաաէթէ ուսմամ ահէնթլէր
ԳԱՌՆԻԿ ՍԵՐՈՒԲԵՆ Վէ ՄԱԽՏՈՒՄԸ
Գալաթա, Մէհմէտ Ալի-Բաշա խան

Թաշրատա մուհիմմ մահալլէր իչիւն միւգթէսիր ահէնթ վէքիլէրի արանըլմագտա տը։

ՏՕՔԹ. Ա. ՈՒՆՃԵԱՆ

ԳՈՒԼԱԶ, ՊՕՂԱՆ ՎԷ ՊՕՂԱԶ

ԷՄՐԱԶԸ ՄԻԻԹԷԽԱՍԻՍԻ

Բարիզէ իլգմալը թահսիլ իտէրէք, չիմտիկէ գատար խթիմալ օլընմամըշ էլէքթրիգ, սիճագ հավ վէ սիր նէվիճատ ուսուլ վէ ալէթի իլէ սաղըլըզը, մուզմին պաշ աղրըլարը, պաշ ակօնմէլէրի, գուլագ էշնլամալարը, վէհսալը հեր նէեի էմրազը թէտավի, պրուն վէ եիզ իւզէրինտէ օլան սույի էշքեալը (անձևուԹիւն) ամէլիաթ իթմէքսիզին նէվիճատ պիր ուսուլ իլէ իզալէ, պօղազատաքի պատէմիքլէրի՝ գան կէթիրմէքսիզին, ալէտթը մախսուսէսի իլէ թաթը, պօղազ վէ պաշ իւզէրինտէքի հեր նէվ ամէլիաթը իճրա իտէր. հեր կիւն էօյլէնէ գանար Պաղճէ Գարուսընտա, Համիտիյէ սէպիլի գարշըսընտա, Իսթիճճան էշգախանէսինտէ, էօյլէնտէն ասնրա Պէյօղլունտա, Տօղրուեօլտա Թագսիմ Ֆրանսզ իսթանբուլ գարշըսընտա 14 նումէրոյը խանէսինտէ պուլընը. բէնճէնպիր կիւնլէրի՝ էօյլէնտէն ասնրա քէնտի խանէսինտէ մէճճանէն թէտավի իտէր։ 30—2

ՆԱՄԵՑԻՔ ՉԵՐ ՄՈՐԹԸ

Աբեարհիս մէջ արդէն մարդոց հաճար տեսակ տեսակ անգարմանների հիւանդութիւններ կան որոնց համբերել պիտի է, սակայն ինչ՞ու համար էրգեմայի, Կուրմ (գիտուն եւ դեղերին վրայ գոյացող վերեր, ռուքիա) եւ զանազան պալարներուն պատճառած սասիկ ցաւերով տառապիլ, քանի որ գիւրաւ պիտի կրնամ այս ցաւերեն ազատիլ, գործածելով Նորվիկիոյ ձկան զուտ իւղը եւ կիրի ու սօսայի հիբօՖոսՖիթը պարունակող

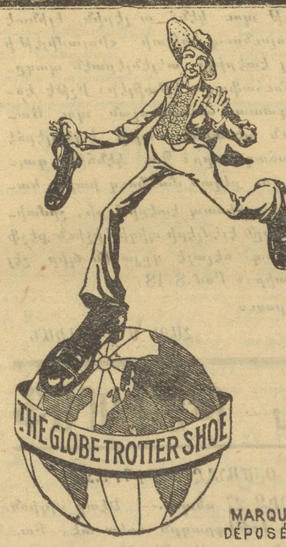
ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹԸ

որ արիւնին կը մաքրե եւ կը զօրացնե, մարքերնիդ պէպէկներուն մարքին նման փափուկ եւ վարդագոյն կը դարձնե։

Միշտ յանանչեցէք այս դեղը սոյն «Զկնորը» մարքով որ Էմուլսիօն Մօքին յատուկ է։

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄՕԵՐԱՆՈՅՆԵՐԸ

emulsion SCOTTS



MARQUE DÉPOSÉE

ԵԱԶ ՄՕՏԱԼԱՐԸ

ՍՕՆ ՊԱՀԱՐ ՄԻԻՆԱՍԷԹԻԹԼԷ ՈՒՄՈՒՄ ՍԱՔԸՇ ԻՒԶ ՐԻՆԷ ԹԷՆԶԻԼԱԹ

ԹԻՐԻՆԿ

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

Վ. ԻՆԷՐ ՊԱՆԳ Վ. ԸՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՊՊԷՍԻ

Գալաթա, Պէյօղլու, Սթամպօլ։

Սէրմայէսի 130 միլեօն գուրօն քէսմիլէն մէվճուտ տը

ԻՀԹԻՅԱԹ ԹԱԳՐԻՊԷՆ 38,000,000 գուրօն տը.

Պայլըճա չարթլար շունլար տը

Թէսլիմաթ ալթուն զրշ. իւզերինէ օլաճագ տը, էվ 50 զրշ. տան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տը։

Վ. ԻՆԷՐ ՊԱՆԳ Վ. ԸՐԱՅՆ՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընըզ 1000 լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իսէն իչիւն 100տէ 3 պուչագ էվ պու մըգտարը թէճավուզսէն պագըյէսի իչիւն անճագ 100տէ 3 ֆարկ վէրէճէք տիր. մամափիկ, բարա թէսլիմ իսէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվլ մահալլի կաշէթալարը իւչ խապէրտար իմզէք չարթըյլա մէզքիւր ֆահգի թէնգիլ էվ եա թէզեիսէ մուխթար տը։

10 լիրայի Օսմանիսէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլիսիկի անտէ իստէ օլունապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէլիսուգաթ՝ էվվլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իրամա թապի տիր. չէյլլ քի,

Լիր. Օսմ.տան	Լիր. Օսմ.յէ գատար		
100	150	3	կիւն էվվել
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօգարը		30	» »

Վ. ԻՆԷՐ ՊԱՆԳ Վ. ԸՐԱՅՆ՝ ագըլպալիկ օլմայան նամընա տահի ճըզտան վէրիր, պու թագտիրատ, մէքսուզաթը անճագ էվվելէճէ թային իտիրէն վէվի վ պա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տը։

Իհթիյաթ ատանտղընտան մատտա Վինէր Պանգ Վէրայն՝ պանգա մուա մէքսէթը տահի իճրա իտէր։

ՄԱԼԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Պէյօղլընտա Թագսիմ ճիվարընտա Թօքմը գըզլասրյլէ գ սրշուսընտաքի Թալիմանէ Մէյտանը մա Թէֆերրուաթ Թօքտան մէվգքի ֆիրուխթա չըգարըլմըշ օլաբաղընտան, Թալիպլէրին կէլէճէք թըշրիկնը սանի Ռումէլին 1ինճի կիւնինէ գատար տէրմիյան իտէճէքլէրի թէզքեալիք վէ չէրաթ վէ թէէմիդմէքը գարալը զարք տէրունինտէ օլալագ վէ պու իհալէյէ տաիր օլաբաղընը զարքլարը իւսթիւնէ իչարէթ իտէրէք Սալիյէ Նէզարէթի էմրաք իտարէսինէ իրալ վէ թէսլիմ էյլէմէլերի վէ իչպու զարքլար եէվմը մէզքիւրտէ ալէլուսուլ պիր գամիսինը մախսուս թարաֆընտան աչըլարագ էն նամի թէզքիֆտա պուլընան թալիպլէ իտալ խուլճէճէկի վէ մէզքիւր մահալլէրին խարթաանը իտինմէք իսթէյէնլերին իտարէի Մէպկուսէյէ միւրաճաաթ էյլէմելերի իլան օլունը։

30 օգոստ. 1325 2—9

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿՍՏԷՔԱ

ՋԱԿՈՔ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ԾԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂՍԱՁԱՍԸ

Սուլթան համամընտա Թօքպեհան խանրնտա

Նօ. 34

Մէկքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէտէն պերի պու իլտէ օլան թէճրուպէսի իլէ էվրօքանը. եանի Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանը էն մեշհուր Ֆապրիգալարընտան բէչին միւպայա խուսուզ կէթիրտիկի զայէք զարիֆ, տայանըգլը վէ բէնկլէրի սօմայան գումաշլարը մահիր մագաստարլարընա պիչտիրիլիյ քէնտի Ֆապրիգասընտա տրգտիրմէքտէ, վէ հեր նէվ էլպիսէլէրի բէչին վէ մագթու ֆիյաթլա պայէթ ուճուզ սաթմագտա տը։ Իշպու հագրգաթը մաղազա միւշթէրիլերինին թաատիգ իթթիքլերի կիպի, եէնիտէն թէչրիֆ իսէն միւշթէրիլերմն տահի թաատիգ իստէճէքլերի շիպէսիզ օլաբաղընտան. Ելպիսէ ալաճագ զէվաքն էն էվվել մէզքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէքլերի թավսիյէ օլունուր։

ՖԻՈԱԿՈ ՄԱԼԿՈՆ

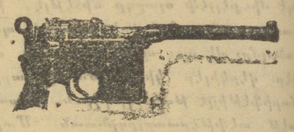
ՊԷՕՅԻՒՔ ՕՍՄԱՆԼԸ

ՍԻԼԱՀ ԹԻՒՃԱՐԸ

ՄԿՐՏԻՉ ՖՐԷՆԿԵԱՆ

ՍԹԱՆՊՕԼ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ ՄԷՍԱ ԷԹ ԽԱՆ Նօ. 30. 31, 32, 33

Պէօյիւք Եեհիրկրտսկ օիւպպէրի վար տր



Թիճարէթխանէմիզտէ էվ տէբօգթօմրզտա հէր նէվ սիլահ էվ գուրշուն հէրան պուլընմագտա օլուպ, Սթանպօլտա էվ Թաշրատա էհվէն ֆիյաթլարա սաթըլմագտա տը։ 10-20 բարչա սիլահ էվ գուրշունլարընտան իպարէթ պիր նէվ, 5-10 լիրա բէչին պիր Թէտիսթալա վէրիլիր էվ ՝էր նէվ սըբարըլ վագթինտէ էվ քէմալը տիգգաթ էվ ինթիմալա իճրա օլընը։

20 բարա բօսթա մէսարիֆինի իր սալ էանէնդէրէ սիլահլարըն գաթալօկը կէտէրիլիր։

Մէքթուպլարը՝ Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Մէսատէթ խանընտա 29 33 նումէրոտա Մ. ՖՐԷՆԿԵԱՆ ատրէսինէ կէօնտէրիլմէլի էվ ճէվապ ալընմագ իսթէնիլտիքտէ բուլունը պէրպէր կէօնտէրմէլի տիր։ 30—6

ՄԱԼԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Եալովա գաբլըճալարը խալահ իտիմէք էվ սահիլինտէ էվրօբա ուսուլընտա տէնիզ համամարը ինչա էվ թէէսիս օլընմագ իւզրէ մէզքիւր գաբլըճալար իլէ թապի օլտըզը արապի ուգուն միւատէթլէ իճարէ վէրիլիճէկինէն, Թալիպ օլաճագլարը թարիխը իլանտան իթիպարէն պիր մահ զարքինտա տէրմիյան իտէճէքլերի չէրտիթ վէ թէէմինաթը գաթալը զարք իչինտէ օլարագ Մարսէյէ նէզարէթի էմրաք իտարէսինէ թէվսի իթմէլերի էվ այ նէհայէթինտէ ուսուլէն զարքլար քիչտա օլունարագ, էվվել էմրաք Խազինէնին մնինքիի նազարը տիգգաթա ալընմագ սուրէթիյլէ էն գիյատէ նամի չարթլար տէրմիյան իտէն թալիպէ իհալէ օլունաճաղընը չէհրը հալն Զնճի կիւնիւ իլանընա միւպաշէրէթ օլունմըշ իսէ տէ, սէրմայէտարան իլէ մուխապէրէ իչիւն թայրին օլընան պիր այ միւատէթին քանքի օլմատըզը պազը Թարքիարտան պէյան իտիմիշ օլմաղէ մէզքիւր զարքիարը Թըշրիկը էվվելին 15ի ճի կիւնիւ աչըլմասը թէգարուր ինթիհի իլան օլունուր։

22 Օգոստ. 1325 7—8

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագգըլա պէզլէմէք վէ պէօյիւքլէրի զէման սըհհէթլէրինի թէէմին իթմէք իչիւն ալիր ալիզ զէմանընան պաղլարարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէթիրիլիր։ Ֆոսֆաթին չօգուլթա կիպի զայէք լէզիզ վէ խոյ բուիսալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վերիճի պիր մատատ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իչինա իլէ պանը եէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլեր, սէհիրլիներյոր, չարուգ պէօյիւրլեր, քէպիրք էենլերի իգթիսատնա էն իսթէնէ պիր սէպեպտէն տօլայը միւպար օլաճագլարը խասթալըգլարա մուգավէմէթ իտէրլեր։ Իշպու մատատի զրատիյէ՝ սուրէթը խուսուսիյէտէ չօճուգլարըն քէտիքերինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ ամնէրտէ վուգուրը քէսիր օլան խալալատտա Թալըրդը մէն, վէ տիլերինին չէգմատօրնա եարտամ իթմէք խուսուսէրինի հուիզ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէօյենէն օլճուգլարընը՝ պէօյիւտիքլերի զէման կիւնլի, գուվվէթլի վէ սրհհէթլի միւքէմմել օլաբաղը՝ պինէրէտ Թէճրիպէլեր իլէ Թէճագգուգ ինթիմ տիր։ Զօճուգլարատան մատատ հէր սինտէ պուլընան զէվաթ՝ պու լէզիզ վէ խոյ բուիսալը «Ֆոսֆաթին» չօգուլթը վէ սիլալիս գահվէ եէրինէ գուլանըգլարը հալալ հիմաէն քէսալը գուվվէթ ի տերլեր։ Ուսում պէօյիւք պագգալարատա, էճզախանէլերտէ վէ էճզա տէրօլարընտա սաթըլը։

ՏՕՔԹ. ԶԱՐՓՃԵԱՆ

Գուլազ, պօղազ, պրուն խասքալարը՝ յարբ թապիպը միւքէխասիսի

Բարիզ Տարիւ Ֆինունընտան մէզունն վէ Պօրտօ խասթախանէսի բրօֆէսէօր Մորրն սապգ մուավինի Նիչիտ քեպային Վիյօլինին Իթֆալ խասթախանէսի Թապիպի խուսուսիսի Տօքթ. Զարփճեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իտէճէք խասթալարընը սալը վէ ճուսման էրթէսի կիւնինտէն մատատ հէր կիւն սապահ սաաթ 2տէն էօյլէյէ գատար քէօրբիւ պաշընտա Նարկիլէճ Եէ էֆ. էճզախանէսինտէ էօյլէյէն ասնրա Պէյ օղլունտա Աղա Ճամի ճիվարընտա Սագզ Աղաճընտա 6 նումէրոյը խանէսինտէ խասթա գապուլ վէ Թէտավի ինթիմքէտ տիր։ Ֆուգարա մէճճանէն տիր։ 72—2